

Conference System 732

Let's make things better.



PHILIPS

Deutsch	4
English	6
Français	8
Nederlands	10
Italiano	12
Español	14
Svenska	16
Português	18

Deutsch

Mit diesem System können mit bis zu fünf Mikrofone Konferenzen beliebiger Dauer aufgezeichnet werden.

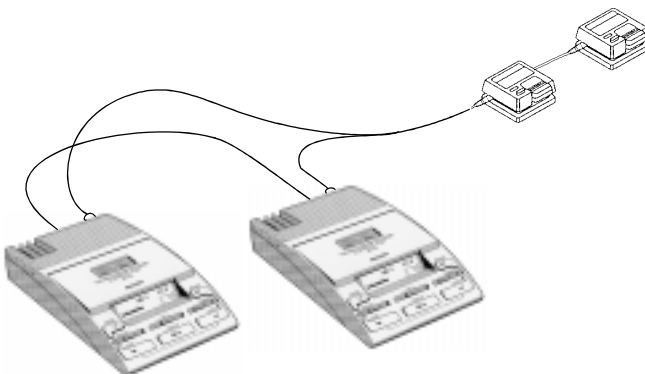
Zwei modifizierte Diktiergeräte LFH 0730 arbeiten dabei im Wechselbetrieb d.h. nach Erreichen des Bandendes wird das andere über ein Steuerkabel gestartet.

Inkludiertes Zubehör: 2 Mikrofone LFH 0172
2 Netzgeräte LFH 0155
1 Verbindungskabel
1 Steuerkabel
1 Mikrofonverteilerkabel
10 Mini Kassetten LFH 007

Installation:

Einige Anschlüsse sind vom Werk vorinstalliert.
Gehen Sie bitte zur Sicherheit folgende Punkte durch:

1. Verbinden Sie die Buchsen beider Geräte mit der Aufschrift MIC mit dem Steuerkabel .
2. Schließen Sie das Mikrofonverteilerkabel mit dem kleinen Stecker an ein Mikrofon an. Die beiden großen Stecker werden jeweils in die Gerätebuchsen mit der Aufschrift TEL/MIC gesteckt.
Falls gewünscht können bis zu 4 Mikrofone mit Hilfe der Verbindungskabel an das erste Mikrofon angeschlossen werden .
3. Schalten Sie die Mikrofone ein (Schalterstellung ON).
4. Stecken Sie die Netzgeräte an
5. Legen Sie in jedes Diktiergerät eine Kassette lagerichtig ein.



Betrieb:

1. An einem Diktiergerät POWER - Taste drücken – LCD Anzeige an diesem Diktiergerät ist in Betrieb.
2. Aufnahme starten durch Drücken der Taste TEL (unter Kassettenklappe) – Unterbrechen der Aufnahme durch Drücken der Taste STOP/PLAY. Neuerlicher Start – Taste TEL drücken.
3. Nach 30 Minuten wird das zweite Diktiergerät automatisch über das Steuerkabel gestartet.
4. Nach dem Umschalten wird beim ersten Gerät die bespielte Kassette entnommen und durch eine neue Kassette ersetzt.
(Lage der Kassette beachten).

ACHTUNG: START bzw. STOP der Aufnahme kann nur an dem gerade in Betrieb befindlichen Diktiergerät durchgeführt werden .

English

This system allows you to record conferences of any length using up to five LFH 0172 conference / lapel microphones.

This is achieved by automatic switching alternately between two modified dictation machines LFH 0730: each time the end of tape is reached, the other unit is started via the control cable.

Accessories included:

- 2 conference / lapel microphones LFH 0172
- 2 power supplies LFH 0155
- 1 connecting cable
- 1 control cable
- 1 microphone connecting cable
- 10 Mini-Cassettes LFH 007

Installation:

Please check the following connections:

Connect the MIC sockets of both units with the control cable.

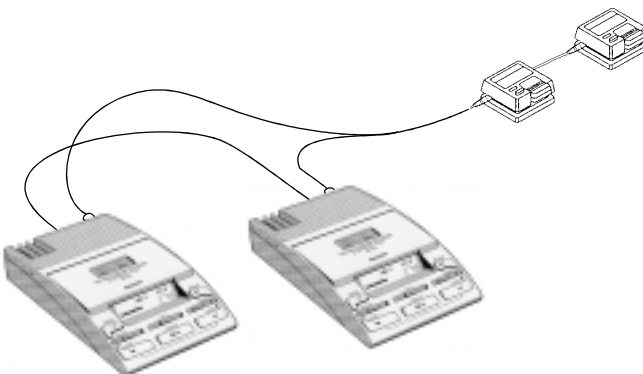
Connect the microphone connecting cable with the small jack plug to a microphone. The two DIN plugs are inserted in the TEL/MIC sockets of both dictation machines.

If desired, up to 4 additional microphones can be connected to the first conference / lapel microphone in series using connecting cables.

Slide the microphone switch(es) to the ON position.

Connect the power supplies to the mains.

Insert a Mini-Cassette in each dictation machine.



Operation:

1. Push the POWER button on one of the dictation machines – the LCD display of this unit is turned on.
2. Start recording by pressing the TEL button (underneath the cassette compartment lid). Interrupt recording by pressing the STOP/PLAY button. Start again by pressing the TEL button.
3. At the end of 30 minutes, the second dictation machine is automatically started via the control cable.
4. After the second dictation machine has been switched on, remove the recorded Mini-Cassette from the first unit and insert another blank cassette.

NOTE: The START and STOP functions during recording can only be activated on the dictation machine that is in operation.

Français

Ce système avec lequel on peut utiliser jusqu'à 5 micros permet d'enregistrer intégralement des conférences quelque soit leur durée.
Deux appareils de dictée LFH 0730 modifiés fonctionnent alternativement ; autrement dit lorsque la cassette de l'un arrive en fin de bande, l'autre prend le relais.

Accessoires inclus:

- 2 microphones LFH 0172
- 2 alimentations LFH 0155
- 2 câbles de raccordement
- 1 câble de commande
- 1 câble de distribution micros
- 10 Minicassettes LFH 007

Installation:

Différentes connexions sont effectuées départ usine.

Par mesure de sécurité, vérifiez cependant les points suivants :

Raccordez les prises des deux appareils désignées par MIC à l'aide du câble de commande.

Connectez la petite fiche du câble de distribution micros sur un microphone.

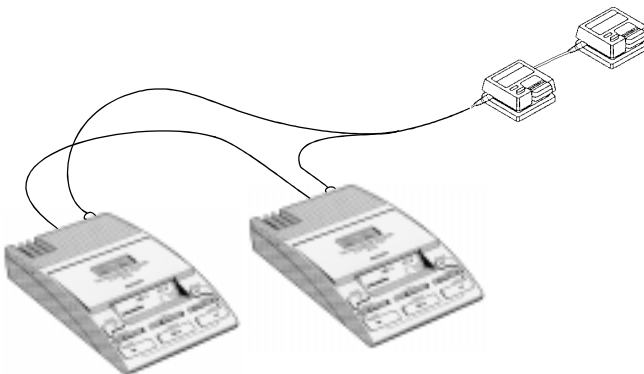
Connectez les deux grosses fiches sur les prises portant la désignation TEL/MIC.

Vous pouvez si vous le souhaitez raccorder jusqu'à 5 micros au premier à l'aide du câble de raccordement.

Ouvrez les micros (Commutateur en position ON).

Mettez les alimentations sous tension.

Mettez une Mini-cassette dans chaque appareil de dictée en faisant attention à ce qu'elle se trouve dans le bon sens.



Fonctionnement :

1. Appuyez sur la touche POWER d'un des appareils de dictée - Le visuel à cristaux liquides de cet appareil s'éclaire.
2. Pour enregistrer, appuyez sur la touche TEL (sous le couvercle du compartiment de la cassette). Pour interrompre l'enregistrement, appuyez sur la touche STOP/PLAY. Pour continuer à enregistrer, appuyez de nouveau sur la touche TEL.
3. Au bout de 30 minutes le second appareil de dictée prendra automatiquement le relais via le câble de commande.
4. Lorsque le second appareil a pris le relais, remplacez la cassette enregistrée sur le premier appareil par une Minicassette vierge. (Veillez à son positionnement correct).

N.B.: On ne peut déclencher l'enregistrement et l'arrêter qu'à partir des touches de l'appareil qui se trouve en service.

Nederlands

Met dit systeem kunnen met tot vijf microfoons conferenties van willekeurige lengte worden opgenomen.

Hierbij werken twee gemodificeerde dicteerapparaten LFH 0730 afwisselend, d.w.z. na bereiken van het bandeinde wordt het andere apparaat via een stuurkabel gestart.

Meegeleverde accessoires:

- 2 microfoons LFH 0172
- 2 voedingsapparaten LFH 0155
- 1 verbindingkabel
- 1 stuurkabel
- 1 microfoonverdelerkabel
- 10 mini-cassettes LFH 007

Installatie:

Sommige aansluitingen zijn in de fabriek vooraf geïnstalleerd.

Neem voor de zekerheid a.u.b. de volgende punten door:

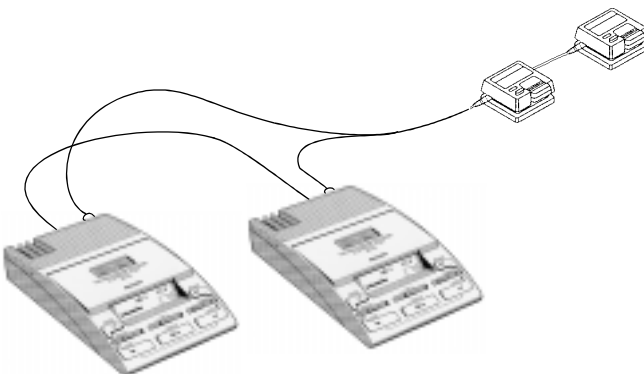
Verbind de bussen van beide apparaten met het opschrift MIC met de stuurkabel. Sluit de microfoonverdelerkabel met de kleine stekker op een microfoon aan. De beide grote stekkers worden elk in de apparaat-bussen met het opschrift TEL/MIC gestoken.

Indien gewenst, kunnen tot 4 microfoons met behulp van de verbindingkabels op de eerste microfoon worden aangesloten.

Schakel de microfoons in (stand van de schakelaar: ON).

Sluit de voedingsapparaten aan

Leg in elk dicteerapparaat een cassette in de juiste positie.



Bedrijf:

1. Op een dicteerapparaat de POWER – toets indrukken – LCD indicatie op dit dicteerapparaat is in bedrijf.
2. Opname starten door indrukken van de toets TEL (onder de cassetteklep) – onderbreken van de opname door indrukken van de toets STOP/PLAY. Opnieuw starten – toets TEL indrukken.
3. Na 30 minuten wordt het tweede dicteerapparaat automatisch via de stuurkabel gestart.
4. Na het omschakelen wordt de bespeelde cassette uit het eerste apparaat genomen en door een nieuwe cassette vervangen. (Let op de positie van de cassette).

OPGELET: START resp. STOP van de opname kan alleen op het dicteerapparaat worden uitgevoerd dat op dat tijdstip in bedrijf is.

Italiano

Con l'aiuto di questo sistema si possono registrare, impiegando fino a cinque microfoni, conferenze di qualsiasi durata.

Due apparecchi di dettatura LFH 0730 modificati lavorano alternativamente: raggiunta la fine del nastro, l'altro apparecchio viene avviato per mezzo di un cavo di comando.

Accessori in dotazione: 2 microfoni LFH 0172
2 alimentatori LFH 0155
1 cavo di collegamento
1 cavo di comando
1 cavo distribuzione microfoni
10 mini-cassette LFH 007

Installazione:

Alcuni collegamenti sono già stati effettuati in fabbrica.

Controllate, per favore, i seguenti punti:

Collegate, con il cavo di comando, le prese recanti la scritta MIC di ambedue gli apparecchi.

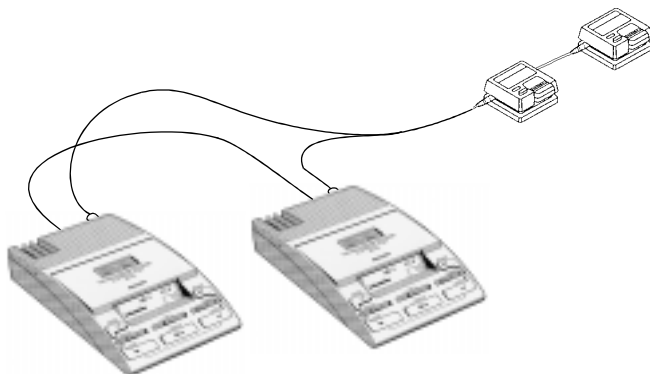
Collegate il cavo distribuzione microfoni a un microfono servendovi del connettore piccolo. I due connettori grandi vengono inseriti rispettivamente nelle prese recanti la scritta TEL/MIC degli apparecchi.

Se necessario, si possono collegare al primo microfono, per mezzo dei cavi di collegamento, fino a 5 microfoni.

Inserite i microfoni (posizione dell'interruttore ON).

Collegate gli alimentatori.

Inserite in ogni apparecchio di dettatura una cassetta nella corretta posizione.



Esercizio:

Premere, su un apparecchio di dettatura, il tasto POWER – l'indicatore LCD su questo apparecchio è in esercizio.

Avviare la registrazione premendo il tasto TEL (disposto sotto il coperchio della cassetta) – interrompere la registrazione premendo il tasto STOP/PLAY. Riavviare la registrazione – premere il tasto TEL.

Dopo 30 minuti il secondo apparecchio di dettatura viene avviato automaticamente per mezzo del cavo di comando.

4. Dopo la commutazione si toglie la cassetta incisa dal primo apparecchio sostituendola con una nuova cassetta. (Far attenzione alla corretta posizione della cassetta.)

ATTENZIONE: Le funzioni START e STOP possono venir attivate solo sull'apparecchio in esercizio in questo momento.

Español

El Sistema LFH 732 permite la grabación de conferencias de cualquier duración usando hasta cinco micrófonos.

La grabación continua se consigue gracias a la activación alternativa entre dos Sistemas de Dictado LFH 730 modificados: cada vez que en uno de ellos se alcanza el final de la cinta, la otra unidad inicia automáticamente la grabación vía un Cable de Control.

Accesorios incluidos:

- 2 Micrófonos LFH 172
- 2 Alimentadores a Red LFH 155
- 2 Cables de Conexión
- 1 Cable de Control
- 1 Cable de Conexión del Micrófono
- 10 Mini-Cassettes LFH 007

Instalación:

Los Sistemas de Dictado LFH 730 han sido modificados técnicamente en factoría.

Asegúrese de que se han cumplido los siguientes pasos:

Se ha conectado la toma MIC de ambos Sistemas LFH 730 con el Cable de Control.

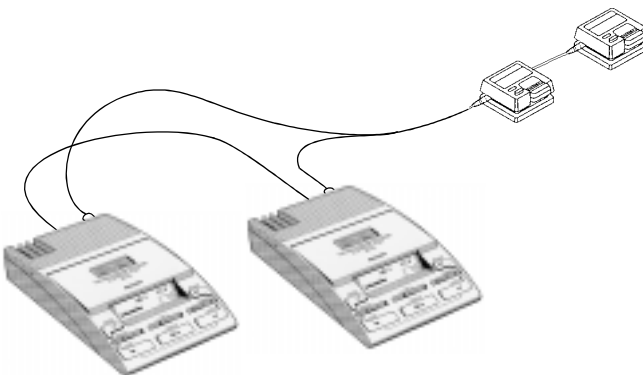
El conector pequeño del Cable de Conexión del Micrófono se ha conectado a un Micrófono LFH 172 y los dos conectores grandes se han conectado a la toma TEL/MIC de ambos Sistemas de Dictado.

Si se desea, hasta 4 Micrófonos adicionales pueden conectarse en serie al primer Micrófono usando los Cables de Conexión.

El/los interruptor/es del/los Micrófono/s LFH 172 se ha/n situado en la posición ON.

Los Alimentadores a Red LFH 155 están conectados a la red general.

Se ha insertado una Mini-Cassette en cada Sistema de Dictado.



Operativa:

1. Pulsar la tecla POWER de uno de los Sistemas de Dictado – el visor LCD de la unidad se activa.
2. Iniciar la grabación pulsando la tecla TEL (situada bajo la tapa del compartimento de la cassette). Para detener la grabación, pulsar la tecla STOP/PLAY. Para reiniciar la grabación, pulsar de nuevo la tecla TEL.
3. Tras 30 minutos de grabación, el segundo Sistema de Dictado se activa automáticamente vía el Cable de Control.
4. Después de que el segundo Sistema de Dictado se haya activado, retirar la Mini-Cassette de la primera unidad y reemplazarla por una nueva (asegurarse de que la nueva Mini-Cassette se inserta correctamente).

NOTA: Durante la grabación, las funciones START y STOP solo pueden activarse en el Sistema de Dictado que esté en funcionamiento.

Svenska

Detta system möjliggör inspelning av konferenser av valfri längd med hjälp av upp till fem mikrofoner.

För ändamålet samarbetar två modifierade dikteringsapparater LFH 0730 växelvis, dvs. när bandet är slut, startas den andra apparaten via en styrkabel.

Medföljande tillbehör:

- 2 mikrofoner LFH 0172
- 2 nätaggregat LFH 0155
- 1 kopplingsladdar
- 1 styrkabel
- 1 mikrofonfördelarkabel
- 10 minikassetter LFH 007

Installation:

Några kopplingar har i förväg installerats på fabrik.

Var god och gå för säkerhets skull igenom följande punkter:

Koppla på båda apparaterna ihop uttagen märkta MIC med styrkabeln.

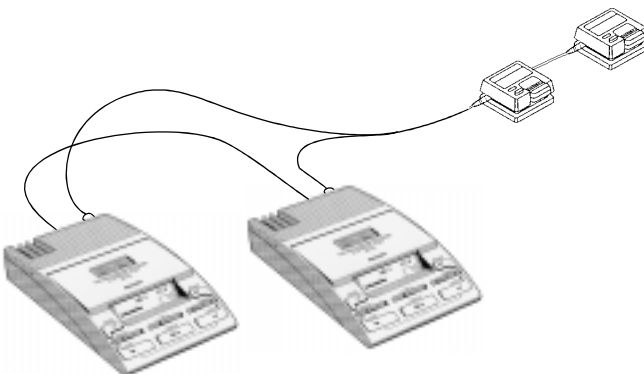
Anslut mikrofonfördelarkabeln med den lilla stickkontakten till en mikrofon. De båda stora stickkontaktarna ansluts till respektive apparatuttag märkt TEL/MIC.

Vid behov kan med hjälp av kopplingsladdarna upp till 4 mikrofoner anslutas till den första mikrofonen.

Slå på mikrofonerna (brytare i läge ON).

Anslut nätaggregaten.

Lägg en kassett i varje dikteringsapparat och se till att kassetten placeras rätt.



Drift:

1. Tryck tangenten POWER på någon av dikteringsapparaterna - LCD displayen på denna apparat blir aktiv.
 2. Starta inspelningen genom att trycka tangenten TEL (under kassetlocket) – avbryt inspelningen genom att trycka tangenten STOP/PLAY. Omstart – tryck tangenten TEL.
 3. Efter 30 minuter startas den andra dikteringsapparaten automatiskt via styrkabeln.
 4. Efter omkopplingen tar man den fulla kassetten ut ur den första apparaten och lägger in en ny (observera kassetten placering).
- OBS:** START resp. STOP av inspelning kan endast ske på den för tillfället aktiva dikteringsapparaten.

Português

O Sistema LFH 732 permite a gravação de conferências de qualquer duração, utilizando até cinco microfones.

A gravação contínua é possível pela activação alternativa entre dois Sistemas de Ditado LFH 730 modificados: cada vez que um deles chega ao final da cassete, a outra unidade inicia automaticamente a gravação, através de um Cabo de Controlo.

- Acessórios incluídos:**
- 2 Microfones LFH 172
 - 2 Alimentadores LFH 155
 - 2 Cabos de ligação
 - 1 Cabo de Controlo
 - 1 Cabo de Ligação de Microfone
 - 10 Mini-Cassetes LFH 007

Instalação:

Os Sistemas de Ditado LFH 730 foram modificados tecnicamente na fábrica.

Assegure-se de que foram cumpridos os seguintes passos:

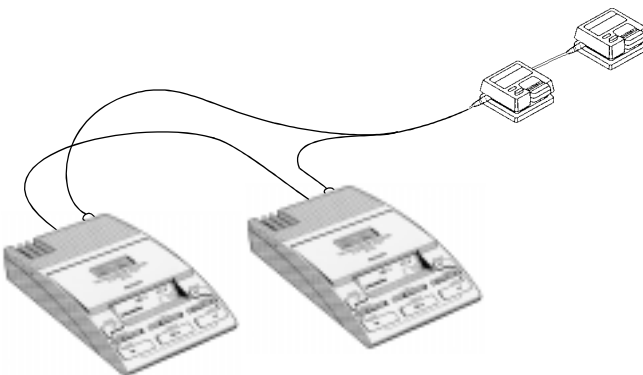
Foi ligada a tomada MIC de ambos os Sistemas LFH 730 com o Cabo de Controlo.

A ficha pequena do Cabo de ligação do Microfone foi ligada a um Microfone LFH 172 e as duas fichas grandes ligadas à tomada TEL/MIC de ambos os Sistemas de Ditado. Se necessário, até 4 Microfones adicionais podem ser ligados em série, ao primeiro Microfone, utilizando os Cabos de Ligação.

O/os interruptor/es do/dos Microfone/s LFH 172 está/estão na posição ON.

Os Alimentadores LFH 155 estão ligados à corrente.

Que foi colocada uma Mini-Cassete em cada Sistema de Ditado.



Funcionamento:

1. Premir a tecla POWER de um dos Sistemas de Ditado – o visor LCD da unidade activa-se.
2. Iniciar a gravação premindo a tecla TEL (situada debaixo da tampa do compartimento da cassete). Para parar a gravação, premir a tecla STOP/PLAY. Para reiniciar a gravação, premir de novo a tecla TEL.
3. Após 30 minutos de gravação, o segundo Sistema de Ditado activa-se automaticamente através do Cabo de Controlo.
4. Depois do segundo Sistema de Ditado ter sido activado, retirar a Mini-Cassete da primeira unidade e colocar uma nova (verificar se a nova Mini-Cassete foi colocada correctamente).

NOTA: Durante a gravação, as funções START e STOP só se podem activar no Sistema de Ditado que está em funcionamento.

Copyright by
Philips Speech Processing
Gutheil-Schodergasse 12
1102 Vienna, Austria

5103 109 9340.1